

PROTOKOL 4
(k článku 16 ods. 1)

**TÝKAJÚCI SA DEFINÍCIE POJMU „PÔVODNÉ VÝROBKY“
A METÓD ADMINISTRATÍVNEJ SPOLUPRÁCE**

O B S A H

HLAVA I	VŠEOBECNÉ USTANOVENIA
Článok 1	Definície
HLAVA II	DEFINÍCIA POJMU „PÔVODNÉ VÝROBKY“
Článok 2	Všeobecné požiadavky
Článok 3	Dvojstranná kumulácia pôvodu
Článok 4	Diagonálna kumulácia pôvodu
Článok 5	Úplne získané výrobky
Článok 6	Dostatočne opracované alebo spracované výrobky
Článok 7	Nedostatočné opracovanie alebo spracovanie
Článok 8	Určujúca jednotka
Článok 9	Príslušenstvo, náhradné dielce a náradie
Článok 10	Súpravy
Článok 11	Neutrálne prvky
HLAVA III	ÚZEMNÉ POŽIADAVKY
Článok 12	Územný princíp
Článok 13	Priama doprava
Článok 14	Výstavy
HLAVA IV	VRÁTENIE CLA ALEBO OSLOBODENIE OD CLA
Článok 15	Zákaz vrátenia cla alebo oslobodenia od cla
HLAVA V	DŮKAZ O PÔVODE
Článok 16	Všeobecné požiadavky
Článok 17	Postup pri vydávaní sprievodného osvedčenia EUR. 1
Článok 18	Sprievodné osvedčenie EUR. 1 vystavené dodatočne
Článok 19	Vydanie duplikátu sprievodného osvedčenia EUR. 1
Článok 20	Vydanie sprievodného osvedčenia EUR. 1 na základe skôr vydaného alebo vystaveného dôkazu o pôvode
Článok 21	Podmienky na vystavenie vyhlásenia na faktúre
Článok 22	Schválený vývozca
Článok 23	Platnosť dôkazu o pôvode
Článok 24	Predkladanie dôkazu o pôvode
Článok 25	Dovoz po častiach
Článok 26	Oslobodenie od dôkazu o pôvode
Článok 27	Podporné dokumenty
Článok 28	Uchovanie dôkazu o pôvode a podporných dokumentov

Článok 29 Nezrovnalosti a formálne chyby

Článok 30 Sumy vyjadrené v ECU

HLAVA VI

OPATRENIA NA ADMINISTRATÍVNU SPOLUPRÁCU

Článok 31 Vzájomná spolupráca

Článok 32 Overovanie dôkazov o pôvode

Článok 33 Riešenie sporov

Článok 34 Sankcie

Článok 35 Slobodné colné pásma a slobodné colné sklady

HLAVA VII

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 36 Colný podvýbor

Článok 37 Prílohy

Článok 38 Tovar v režime tranzitu alebo uskladnenia

HLAVA I
VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 1
Definície

Na účely tohto protokolu pojem

- a) „výroba“ znamená akékoľvek opracovanie alebo spracovanie vrátane zmontovania alebo špecifických pracovných postupov,
- b) „materiál“ znamená akékoľvek prímеси, suroviny, súčasti, časti a pod., ktoré sa používajú na výrobu výrobku,
- c) „výrobok“ znamená práve vyrobený výrobok, i keď je zamýšľané jeho neskoršie použitie v inej výrobnjej operácii,
- d) „tovar“ znamená oboje, materiály i výrobky,
- e) „colná hodnota“ znamená hodnotu určenú podľa Dohody o vykonávaní článku VII GATT 1994 (Dohoda Svetovej obchodnej organizácie o colnej hodnote),
- f) „cena zo závodu“ znamená cenu zaplatenú za výrobok výrobcovi v strane, v ktorej podniku sa uskutočňuje posledné opracovanie alebo spracovanie za predpokladu, že táto cena zahŕňa hodnotu všetkých použitých materiálov zníženú o všetky vnútorné dane, ktoré sa vracajú alebo sa môžu vracieť, ak sa získaný výrobok vyváža,
- g) „hodnota materiálov“ znamená colnú hodnotu použitých nepôvodných materiálov v čase dovozu, alebo ak nie je táto hodnota známa a nemožno ju zistiť, prvú zistiteľnú cenu zaplatenú za tieto materiály v strane,
- h) „hodnota pôvodných materiálov“ znamená hodnotu týchto materiálov určenú podľa písmena g) uplatňovanú mutatis mutandis,
- i) „pridaná hodnota“ znamená cenu zo závodu zníženú o colnú hodnotu všetkých použitých materiálov, ktoré nie sú pôvodné v krajine, v ktorej boli výrobky získané,
- j) „kapitola“ a „čísla“ znamenajú kapitoly a čísla (štvormiestne kódy) používané v nomenklatúre Harmonizovaného systému opisu a číselného označovania tovarov, ďalej len „Harmonizovaný systém“ alebo „HS“,
- k) „zaradenie“ znamená zatriedenie výrobku alebo materiálu do príslušného čísla,
- l) „zásielka“ znamená výrobky, ktoré sú súčasne zasielané jedným vývozcom jednému príjemcovi alebo sa prepravujú od vývozcu k príjemcovi, kryté jediným prepravným dokladom, alebo ak neexistuje taký doklad, sú kryté jedinou faktúrou,
- m) „územie“ znamená teritoriálne vody.

HLAVA II
DEFINÍCIA POJMU „PŔVODNÉ VÝROBKÝ“

Článok 2
Všeobecné požiadavky

Na účely vykonávania tejto dohody sa za pôvodné výrobky v strane pokladajú

- a) výrobky úplne získané v strane podľa článku 5 tohto protokolu,
- b) výrobky získané v strane obsahujúce materiály, ktoré tu neboli úplne získané, za predpokladu, že takéto materiály boli podrobené dostatočnému opracovaniu alebo spracovaniu v strane podľa článku 6 tohto protokolu.

Článok 3

Dvojstranná kumulácia pôvodu

Materiály pôvodné v jednej strane sa pokladajú za pôvodné v druhej strane, ak sú obsiahnuté vo výrobku v nej získanom. Nie je nutné, aby také materiály boli podrobené dostatočnému opracovaniu alebo spracovaniu za predpokladu, že boli podrobené opracovaniu alebo spracovaniu presahujúcemu operácie uvedené v článku 7 ods. 1 tohto protokolu.

Článok 4

Diagonálna kumulácia pôvodu

1. S výhradou ustanovení odsekov 2 a 3 sa materiály pôvodné v Európskom spoločenstve, Poľsku, Maďarsku, Českej republike, Bulharsku, Rumunsku, Lotyšsku, Estónsku, Slovinsku, Islande, Nórsku alebo vo Švajčiarsku podľa dohôd medzi stranou a týmito krajinami považujú za pôvodné v tejto strane, ak sú obsiahnuté vo výrobku v nich získanom. Nie je nutné, aby takéto materiály boli podrobené dostatočnému opracovaniu alebo spracovaniu.

2. Výrobky, ktoré získali štatút pôvodného výrobku podľa odseku 1, sa ďalej považujú za výrobky pôvodné v strane iba vtedy, ak v nej získaná pridaná hodnota presahuje hodnotu použitých materiálov pôvodných v ktorejkoľvek z ostatných krajín uvedených v odseku 1. Ak táto podmienka nie je splnená, uvedené výrobky sa považujú za pôvodné v tej krajine uvedenej v odseku 1, v ktorej bol pridaný najvyšší podiel hodnoty. Pri určovaní krajiny pôvodu sa neberie do úvahy hodnota materiálov pôvodných v ostatných krajinách uvedených v odseku 1, ktoré boli podrobené dostatočnému opracovaniu alebo spracovaniu v strane.

3. Kumulácia ustanovená v tomto článku sa môže uplatniť iba vtedy, ak použité materiály získajú štatút pôvodného výrobku pri použití rovnakých pravidiel pôvodu, ako sú pravidlá v tomto protokole. Strany si navzájom oznámia podrobné informácie o dohodách a im zodpovedajúcich pravidlách pôvodu uzavretých s ostatnými krajinami uvedenými v odseku 1.

Článok 5

Úplne získané výrobky

1. Za úplne získané v strane sa považujú tieto výrobky:

- a) nerastné produkty ťažené z jej pôdy alebo dna morí alebo oceánov,
- b) rastlinné produkty v nej zbierané,
- c) živé zvieratá v nej narodené a chované,
- d) výrobky zo živých zvierat v nej chovaných,

- e) produkty získané lovom alebo rybolovom v nej uskutočňovaným,
- f) produkty morského rybolovu a iné produkty pochádzajúce z mora mimo teritoriálnych vôd strany získané jej plavidlami,
- g) výrobky zhotovené na jej rybárskych spracovateľských lodiach výhradne z produktov uvedených v písmene f),
- h) použité predmety v nej zozbierané, ktoré možno využiť iba na získanie surovín, vrátane použitých pneumatík vhodných na protektorovanie alebo ako odpad,
- i) odpad a šrot pochádzajúci z výrobných operácií v nej uskutočňovaných,
- j) produkty vyťažené z morského dna mimo jej teritoriálnych vôd za predpokladu, že má výhradné práva toto morské dno využívať,
- k) tovar v nej vyrábaný výhradne z výrobkov uvedených v písmenách a) až j).

2. Pojmy „jej plavidlá“ a „jej rybárske spracovateľské lode“ uvedené v odseku 1 písm. f) a g) sa dajú aplikovať iba na lode,

- a) ktoré sú registrované alebo zaznamenané v strane,
- b) ktoré plávajú pod vlajkou tejto strany,
- c) ktoré sú vlastnené najmenej z 50 % štátnymi príslušníkmi tejto strany alebo spoločnosťou s ústredím v jednej zo strán, ktorých riaditeľ alebo riaditeľia, predseda správnej rady alebo dozornej rady a väčšina členov týchto rád sú štátni príslušníci tejto strany, a navyše ak v prípade akciovej spoločnosti alebo spoločnosti s ručením obmedzeným aspoň polovica kapitálu patrí tejto strane, verejným inštitúciám alebo štátnym príslušníkom tejto strany,
- d) ktorých kapitán a dôstojníci sú štátni príslušníci tejto strany a
- e) ktorých posádku tvoria aspoň zo 75 % štátni príslušníci tejto strany.

Článok 6

Dostatočne opracované alebo spracované výrobky

1. Na účely vykonávania článku 2 sa výrobky, ktoré neboli úplne získané, považujú za dostatočne opracované alebo spracované, ak sú splnené podmienky uvedené v zozname prílohy II.

Uvedené podmienky ustanovujú pre všetky výrobky, na ktoré sa vzťahuje táto dohoda, opracovanie alebo spracovanie, ktoré sa musí uskutočniť na nepôvodných materiáloch použitých pri výrobe, a uplatňujú sa iba vo vzťahu k takým materiálom. Z toho vyplýva, že ak je pri výrobe iného výrobku použitý medziprodukt, ktorý získal štatút pôvodu splnením podmienok uvedených v prílohe II, potom sa naň nevzťahujú podmienky platné pre výrobok, v ktorom je tento medziprodukt obsiahnutý, a žiadne nepôvodné materiály použité pri jeho výrobe sa neberú do úvahy.

2. Napriek ustanoveniam odseku 1 nepôvodné materiály, ktoré sa podľa podmienok uvedených v prílohe II nemôžu použiť na výrobu výrobku, môžu sa použiť za predpokladu, že

- a) ich celková hodnota nepresahuje 10 % ceny výrobku zo závodu,
- b) žiadne percentuálne vyjadrenie najvyššej hodnoty nepôvodných materiálov ustanovené v prílohe II nie je prekročené uplatnením tohto odseku.

Tento odsek sa nevzťahuje na výrobky zaradené do kapitol 50 až 63 HS.

3. Odseky 1 a 2 sa uplatnia s výnimkou ustanovení článku 7.

Článok 7

Nedostatočné opracovanie alebo spracovanie

1. Bez dotknutia ustanovenia odseku 2 sa ďalej uvedené opracovanie alebo spracovanie považuje za nepostačujúce na priznanie štatútu pôvodu, a to bez ohľadu na splnenie alebo nesplnenie požiadaviek uvedených v článku 6:

- a) operácie, ktoré zaisťujú zachovanie dobrého stavu počas prepravy a skladovania (vetranie, rozloženie, sušenie, chladenie, naloženie do soli, oxidu siričitého, prípadne s použitím iných látok alebo iných vodných roztokov, odstránenie poškodených častí a podobné operácie),
- b) jednoduché operácie skladajúce sa z odstránenia prachu, preosievania, triedenia alebo združovania (vrátane tvorby súprav predmetov), umývania, natierania, rezania,
- c) i) zmeny balenia, rozobratie a zostavenie zásielok, ii) jednoduché uloženie do fliaš, baniek, vriec, debien, škatúl, upevnenie na dosky atď. a všetky iné jednoduché baliace operácie,
- d) pripájanie značiek, štítkov a iných rozlišovacích označení na výrobky alebo ich obaly,
- e) jednoduché zmiešavanie výrobkov, tiež odlišného druhu, ak jedna zložka alebo viac zložiek zmesi nespĺňa podmienky ustanovené týmto protokolom, ktoré by umožnili považovať ich za pôvodné v strane,
- f) jednoduché skladanie častí s cieľom vytvoriť kompletný výrobok,
- g) kombinácie dvoch alebo viacerých operácií uvedených v písmenách a) až f),
- h) zabíjanie zvierat.

2. Všetky operácie uskutočnené na danom výrobku v strane sa posudzujú spoločne pri rozhodovaní, či sa opracovanie alebo spracovanie na ňom uskutočnené považuje za nedostatočné v zmysle odseku 1.

Článok 8

Určujúca jednotka

1. Určujúcou jednotkou, ktorá sa má vziať do úvahy na uplatnenie tohto protokolu, sa rozumie konkrétny výrobok, ktorý sa považuje za základnú jednotku na zaradenie podľa HS.

Z toho vyplýva, že v prípade,

- a) ak je výrobok skladajúci sa zo súpravy alebo zostavy predmetov zaradený podľa pravidiel HS do jedného čísla, celok tvorí určujúcu jednotku,
- b) ak sa zásielka skladá z množstva rovnakých vý-

robovkov zaradených do rovnakého čísla HS, musí sa pri uplatnení pravidiel tohto protokolu posúdiť každý výrobok jednotlivo.

2. Ak je podľa všeobecného pravidla 5 na interpretáciu HS zaradený spolu s výrobkom aj obal, tak je zahrnutý ako jeden celok s výrobkom do rovnakého čísla aj na účely určenia pôvodu.

Článok 9

Príslušenstvo, náhradné dielce a náradie

Príslušenstvo, náhradné dielce a náradie odoslané so zariadením, strojom, prístrojom alebo vozidlom, ktoré sú súčasťou bežného vybavenia a sú zahrnuté do ceny alebo nie sú osobitne fakturované, sa pokladajú za celok s takýmto zariadením, strojom, prístrojom alebo vozidlom.

Článok 10

Súpravy

Súpravy definované v súlade so všeobecným pravidlom 3 na interpretáciu HS sa považujú za pôvodné, ak sú pôvodné všetky ich časti. Ak sa však súprava skladá z pôvodných a nepôvodných výrobkov, tak sa celok považuje za pôvodný, ak hodnota nepôvodných výrobkov nepresahuje 15 % ceny súpravy zo závodu.

Článok 11

Neutrálne prvky

Na účely určenia, či je výrobok pôvodný, nie je nevyhnutné určovať pôvod tých prvkov, ktoré sa môžu použiť na jeho výrobu, a to

- a) elektrická energia a palivo,
- b) zariadenia a vybavenie,
- c) stroje a nástroje,
- d) tovary, ktoré nie sú alebo nemajú byť súčasťou konečného zloženia výrobku.

HLAVA III

ÚZEMNÉ POŽIADAVKY

Článok 12

Územný princíp

1. Podmienky ustanovené v hlave II týkajúce sa získania štatútu pôvodu musia byť v stranách splnené bez prerušenia okrem ustanovení článku 4.

2. Pôvodné výrobky vyvezené zo strany do inej krajiny, ktoré sa vracajú späť, okrem ustanovení článku 4, sa považujú za nepôvodné, ak nie je možné uspokojivo preukázať colným orgánom, že

- a) späť dovážané výrobky sú totožné s vyvezenými a
- b) neboli podrobené inej operácii ako operácii nevyhnutnej na ich uchovanie v dobrom stave v danej krajine alebo pri vývoze.

Článok 13

Priama doprava

1. Preferenčné zaobchádzanie ustanovené dohodou sa týka iba výrobkov spĺňajúcich požiadavky tohto protokolu, ktoré sa prepravujú priamo medzi stranami alebo cez územia iných krajín uvedených v článku 4. Výrobky tvoriace jednu jedinú zásielku sa však môžu prepravovať cez iné územia vrátane preloženia alebo dočasného uskladnenia na takýchto územiach, ak sú pod dohľadom colných orgánov v krajine tranzitu alebo uskladnenia a ak s nimi nie sú uskutočňované iné operácie, ako vykladanie, opätovné nakladanie alebo akékoľvek operácie určené na ich uchovanie v dobrom stave.

Pôvodné výrobky sa môžu dopravovať potrubím cez iné územie ako územie strán.

2. Colným orgánom dovážajúcej strany je nutné preukázať, že boli splnené podmienky ustanovené v odseku 1, a to vo forme

- a) jednotného prepravného dokumentu, ktorý sa vzťahuje na dopravu cez krajinu tranzitu, alebo
- b) osvedčenia vydaného colnými orgánmi krajiny tranzitu, ktoré obsahujú
 - i) presný opis výrobkov,
 - ii) dátum vyloženia a opätovného naloženia výrobkov a prípadne názvy lodí alebo iných použitých dopravných prostriedkov a
 - iii) potvrdenie podmienok, za ktorých sa výrobky nachádzali v krajine tranzitu, alebo
- c) iných preukazných dokladov, ak nie je možné predložiť uvedené doklady.

Článok 14

Výstavy

1. Pôvodné výrobky zaslané na výstavu do inej krajiny, ako sú krajiny uvedené v článku 4, a následne predané a dovezené do strany majú nárok na uplatnenie preferencií podľa tejto dohody za predpokladu, že colným orgánom sa uspokojivým spôsobom preukáže, že

- a) vývozca vyviezol tieto výrobky zo strany do krajiny, kde sa koná výstava, a vystavil ich v tejto krajine,
- b) vývozca tieto výrobky predal alebo iným spôsobom prenechal subjektu v strane,
- c) výrobky boli vyvezené v priebehu výstavy alebo bezprostredne po nej v tom istom stave, v akom boli vyvezené na výstavu, a
- d) výrobky neboli od okamihu odoslania na výstavu použité na iný účel ako na predvádzanie na výstave.

2. Dôkaz pôvodu sa musí vystaviť alebo vyhotoviť v súlade s ustanoveniami hlavy V a obvyklým spôsobom predložiť colným orgánom dovážajúcej strany. Na dôkaz pôvodu je nevyhnutné uviesť názov a adresu výstavy. Ak treba, môžu sa požadovať ďalšie písomné doklady o povahe výrobkov a o podmienkach, za ktorých boli vystavené.

3. Odsek 1 platí pre akúkoľvek obchodnú, priemyselnú, poľnohospodársku alebo umeleckú výstavu, veľtrh alebo podobnú verejnú akciu, ktorá nie je orga-

nizovaná na súkromné účely v obchodoch alebo podnikateľských prevádzkach s úmyslom predaja zahraničných výrobkov a počas ktorej výroby zostávajú pod colným dohľadom.

HLAVA IV

VRÁTENIE CLA ALEBO OSLOBODENIE OD CLA

Článok 15

Zákaz vrátenia cla alebo oslobodenia od cla

1. Nepôvodné materiály použité na výrobu výrobkov pôvodných podľa tohto protokolu v strane alebo v jednej z krajín uvedených v článku 4, pre ktoré je vydaný alebo vystavený dôkaz o pôvode podľa ustanovení hlavy V, nepodliehajú v tejto strane vráteniu cla alebo oslobodeniu od cla akéhokoľvek druhu.

2. Zákaz uvedený v odseku 1 sa vzťahuje na akékoľvek opatrenie týkajúce sa vrátenia, oslobodenia alebo neplatenia čiastočného alebo úplného cla alebo poplatkov majúcich rovnocenný účinok, uplatňované v strane na materiály použité na výrobu za predpokladu, že sa toto vrátenie, oslobodenie alebo neplatenie uplatňuje výslovne vtedy, ak sú výrobky získané z týchto materiálov vyvázané a v žiadnom prípade nie sú určené na domáce použitie.

3. Vývozca výrobkov uvedených v dôkaze o pôvode je povinný predložiť kedykoľvek na požiadanie colných orgánov všetky doklady preukazujúce, že ustanovenia tohto článku boli uplatnené na nepôvodné materiály použité na ich výrobu a že všetky clá a poplatky majúce rovnocenný účinok, ktoré sa vzťahujú na tieto materiály, boli skutočne zaplatené.

4. Ustanovenia odsekov 1 až 3 sa uplatňujú rovnako na obaly podľa článku 8 ods. 2, na príslušenstvo, náhradné dielce a náradie podľa článku 9 a na výrobky v súpravách podľa článku 10, ak sú nepôvodné.

5. Ustanovenia odsekov 1 až 4 sa uplatnia výlučne len na materiály, na ktoré sa vzťahuje táto dohoda. Tieto ustanovenia však nevylučujú použitie systému vývozných náhrad pre poľnohospodárske výrobky, ak sa uplatňujú pri vývoze v súlade s dohodou.

6. Napriek ustanoveniam odseku 1 môžu strany uplatniť opatrenia na vrátenie cla alebo oslobodenie od cla alebo dávok majúcich rovnocenný účinok vzťahujúce sa na materiály použité na výrobu pôvodného výrobku podľa týchto ustanovení:

- ak ide o výrobky zaradené do kapitol 25 až 49 a 64 až 97 HS, použije sa 5 % sadzba alebo nižšia sadzba, ktorá je platná v strane,
- ak ide o výrobky zaradené do kapitol 50 až 63 HS, použije sa 10 % sadzba alebo nižšia sadzba, ktorá platí v strane.

Ustanovenia tohto odseku sa budú uplatňovať do 31. decembra 1998 a môžu sa po vzájomnej dohode prehodnotiť.

HLAVA V DŮKAZ O PŮVODE

Článok 16

Všeobecné požiadavky

1. Výrobky pôvodné v jednej strane majú pri dovoze do druhej strany nárok na uplatnenie výhod podľa tejto dohody, ak sa predloží

- sprievodné osvedčenie tovaru EUR. 1, ktorého vzor je uvedený v prílohe III, alebo
- v prípadoch uvedených v článku 21 ods. 1 vyhlásenie vývozcu, ktorého text je uvedený v prílohe IV, na faktúre, dodacom liste alebo inom obchodnom doklade, ktorý opisuje výrobky tak podrobne, aby ich bolo možno identifikovať (ďalej len „vyhlásenie na faktúre“).

2. Napriek ustanoveniam odseku 1 majú výrobky pôvodné podľa tohto protokolu nárok na uplatnenie výhod podľa tejto dohody v prípadoch ustanovených v článku 26 bez toho, aby sa predložil ktorýkoľvek z už uvedených dokladov.

Článok 17

Postup pri vydávaní sprievodného osvedčenia EUR. 1

1. Sprievodné osvedčenie EUR. 1 vydávajú colné orgány vyvážajúcej strany na základe písomnej žiadosti vývozcu alebo na zodpovednosť vývozcu ním splnomocneného zástupcu.

2. Na tieto účely je vývozca alebo jeho splnomocnený zástupca povinný vyplniť sprievodné osvedčenie EUR. 1 a žiadosť, ktorých vzory sú uvedené v prílohe III. Tieto formuláre musia byť vyplnené v jednom z jazykov použitých v tomto protokole a v súlade so všeobecne záväznými predpismi vyvážajúcej strany. Ak sú vyplnené ručne, treba použiť atramentové pero a písať paličkovým písmom. Opis výrobkov sa musí uviesť v príslušnom odseku takým spôsobom, aby tu neboli ponechané prázdne riadky. Ak nie je celý tento odsek vyplnený, musí sa posledný riadok opisu podčiarknuť vodorovnou čiarou a prázdny priestor prečiarknuť.

3. Vývozca žiadajúci o vydanie sprievodného osvedčenia EUR. 1 je povinný kedykoľvek na požiadanie colných orgánov vyvážajúcej strany, v ktorej sa sprievodné osvedčenie EUR. 1 vydáva, predložiť všetky potrebné doklady preukazujúce pôvod predmetných výrobkov a splnenie ostatných požiadaviek tohto protokolu.

4. Sprievodné osvedčenie EUR. 1 vydávajú colné orgány strany v prípade, ak vyvázané výrobky možno považovať za výrobky pôvodné v strane alebo v jednej z krajín uvedených v článku 4 a ak sú splnené ostatné podmienky tohto protokolu.

5. Vydávajúce colné orgány prijímú všetky opatrenia nevyhnutné na kontrolu pôvodu výrobkov a overenie splnenia všetkých ostatných podmienok tohto protokolu. Na tieto účely majú právo požadovať akékoľvek

podklady a vykonať akúkoľvek kontrolu účtov vývozcu či akúkoľvek inú kontrolu, ktorú považujú za účelnú. Colné orgány vydávajúce sprievodné osvedčenia EUR. 1 zaručia, aby formuláre uvedené v odseku 2 boli správne vyplnené. Predovšetkým skontrolujú, či je priestor určený na opis výrobkov vyplnený takým spôsobom, aby bola vylúčená možnosť dodatočného neoprávneného doplnenia.

6. Dátum vydania sprievodného osvedčenia EUR. 1 sa uvádza v odseku 11 osvedčenia.

7. Vydané sprievodné osvedčenie EUR. 1 odovzdajú colné orgány vývozcom, len čo sa vlastný vývoz uskutoční alebo zabezpečí.

Článok 18

Sprievodné osvedčenie EUR. 1 vystavené dodatočne

1. Napriek ustanoveniu článku 17 ods. 7 možno za výnimočných okolností vydať sprievodné osvedčenie EUR. 1 po uskutočnení vývozu výrobkov, ktorých sa osvedčenie týka, ak

- a) v čase vývozu nebolo vydané kvôli chybám alebo neúmyselnému zabudnutiu, alebo zvláštnym okolnostiam, alebo
- b) je náležite colným orgánom preukázané, že sprievodné osvedčenie EUR. 1 bolo vydané, ale nebolo pri dovoze prijaté z technických príčin.

2. Na účely uplatnenia odseku 1 musí vývozca v žiadosti uviesť miesto a dátum vývozu výrobkov, ktorých sa sprievodné osvedčenie EUR. 1 týka, a odôvodnenie tejto žiadosti.

3. Colné orgány môžu vydať sprievodné osvedčenie EUR. 1 dodatočne iba po overení, či informácie uvedené v žiadosti vývozcu súhlasia s údajmi v príslušnej evidencii.

4. Sprievodné osvedčenie EUR. 1 vystavené dodatočne musí obsahovať jedno z týchto označení:

„VYSTAVENÉ DODATOČNE“,
 „IŠDUOTAS PO EKSPORTAVIMO“,
 „ISSUED RETROSPECTIVELY“,
 „DELIVRE A POSTERIORI“,
 „NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT“.

5. Označenie uvedené v odseku 4 sa uvedie do odseku „Poznámky“ sprievodného osvedčenia EUR. 1.

Článok 19

Vydanie duplikátu sprievodného osvedčenia EUR. 1

1. V prípade krádeže, straty alebo zničenia sprievodného osvedčenia EUR. 1 môže vývozca písomne požiadať colné orgány, ktoré pôvodné osvedčenie vydali, o duplikát vystavený na základe vývozných dokumentov, ktoré vlastní.

2. Duplikát vystavený týmto spôsobom musí obsahovať jedno z týchto označení:

„DUPLIKÁT“,

„DUBLIKATAS“,

„DUPLICATE“,

„DUPLICATA“,

„DUPLIKAT“.

3. Označenie uvedené v odseku 2 sa uvedie do odseku „Poznámky“ pôvodného osvedčenia EUR. 1.

4. Duplikát, na ktorom musí byť opäť uvedený dátum vystavenia pôvodného sprievodného osvedčenia EUR. 1, je platný od tohto dátumu.

Článok 20

Vydanie sprievodného osvedčenia EUR. 1 na základe skôr vydaného alebo vystaveného dôkazu o pôvode

Ak sú pôvodné výrobky pod dohľadom colných orgánov strany, možno nahradiť pôvodný dôkaz o pôvode jedným osvedčením alebo viacerými pôvodnými osvedčeniami EUR. 1 na účely vývozu všetkých výrobkov alebo časti výrobkov na iné územie v rámci strán. Výmenu pôvodného osvedčenia EUR. 1 uskutoční colný úrad, pod ktorého dohľadom sa tovar nachádza.

Článok 21

Podmienky na vystavenie vyhlásenia na faktúre

1. Vyhlásenie na faktúre uvedené v článku 16 ods. 1 písm. b) môže vystaviť

- a) schválený vývozca podľa článku 22 alebo
- b) ktorýkoľvek vývozca na akúkoľvek zásielku skladajúcu sa z jedného kusa alebo viacerých nákladových kusov a obsahujúcu pôvodné výrobky, ktorých celková hodnota nepresahuje 6 000 ECU.

2. Vyhlásenie na faktúre sa môže vystaviť, ak sa príslušné výrobky môžu považovať za pôvodné v strane alebo v jednej z krajín uvedených v článku 4 a ak sú splnené ostatné podmienky tohto protokolu.

3. Vývozca vystavujúci vyhlásenie na faktúre je povinný kedykoľvek na požiadanie colných orgánov vyvážajúcej strany predložiť všetky nevyhnutné doklady preukazujúce pôvod výrobkov a splnenie všetkých ostatných podmienok tohto protokolu.

4. Vyhlásenie na faktúre vyhotoví vývozca na písacom stroji, odtlačkom pečiatky alebo tlačou na faktúre, dodacom liste alebo na inom obchodnom doklade. Vyhlásenie, ktorého vzor je uvedený v prílohe IV, je vystavené v jednej z jazykových verzií použitých v tejto prílohe a v súlade so všeobecne záväznými predpismi vyvážajúcej strany. Ak je vyhlásenie napísané rukou, treba použiť atramentové pero a písať paličkovým písmom.

5. Vyhlásenie na faktúre musí byť vývozcom vlastnoručne podpísané. Schválený vývozca podľa článku 22 však nie je povinný toto vyhlásenie podpísať za predpokladu, že písomne potvrdí colným orgánom vyvážajúcej krajiny, že na seba berie všetku zodpo-

vednosť za vyhlásenie na faktúre, na ktorej je uvedeného jeho meno tak, akoby ho vlastnoručne podpísal.

6. Vyhlásenie na faktúre je vystavené vývozcom v okamihu, keď sa výrobky, ktorých sa osvedčenie týka, vyvážajú, alebo po vývoze, ak je vyhlásenie v dovážajúcom štáte predložené do dvoch rokov po uskutočnení dovozu výrobkov, na ktoré sa vzťahuje.

Článok 22

Schválený vývozca

1. Colné orgány vyvážajúcej krajiny môžu oprávniť vývozcu (ďalej len „schválený vývozca“), ktorý uskutočňuje časté vývozy výrobkov, na ktoré sa vzťahuje táto dohoda, a ktorý k spokojnosti colných úradov poskytuje dostatočnú záruku kontroly charakteru pôvodu výrobkov a dodržiavanie ostatných podmienok tohto protokolu, aby vystavoval vyhlásenie na faktúre bez ohľadu na hodnotu týchto výrobkov.

2. Colné orgány majú právo podmieniť udelenie štatútu schválenému vývozcom splnením akýchkoľvek požiadaviek, ktoré považujú za účelné.

3. Colné orgány pridelia schválenému vývozcom číslo colného povolenia, ktoré bude uvedené vo vyhlásení na faktúre.

4. Colné orgány kontrolujú, ako toto colné povolenie schválený vývozca využíva.

5. Colné orgány môžu toto povolenie kedykoľvek odobrať. Musia tak urobiť, ak schválený vývozca už neposkytuje všetky záruky uvedené v odseku 1, nespĺňa podmienky uvedené v odseku 2 alebo ak zneužíva svoje oprávnenie akýmkoľvek spôsobom.

Článok 23

Platnosť dôkazu o pôvode

1. Dôkaz o pôvode je platný štyri mesiace od dátumu jeho vystavenia vo vyvážajúcej strane a musí sa predložiť v tejto lehote colným orgánom dovážajúcej strany.

2. Dôkazy o pôvode predkladané colným orgánom dovážajúcej strany po uplynutí lehoty ustanovenej v odseku 1 možno prijať na účely uplatnenia preferenčného zaobchádzania v prípadoch, keď je nepredloženie týchto osvedčení v stanovenej lehote zapríčinené výnimočnými okolnosťami.

3. Okrem týchto prípadov oneskoreného predloženia môžu colné orgány dovážajúcej strany prijať dôkazy o pôvode za predpokladu, že im boli výrobky predložené pred uplynutím tejto lehoty.

Článok 24

Predkladanie dôkazu o pôvode

Dôkazy o pôvode sa predkladajú colným orgánom dovážajúcej strany v súlade s postupmi platnými v tejto strane. Colné orgány môžu požadovať preklad dôkazu o pôvode a môžu tiež požadovať, aby sa k dovoznému colnému vyhláseniu priložilo vyhlásenie dovozcu,

v ktorom potvrdí, že výrobky spĺňajú podmienky vyžadované na účely vykonávania tejto dohody.

Článok 25

Dovoz po častiach

V prípade, keď sa na žiadosť dovozcu a za podmienok určených colnými orgánmi dovážajúcej strany dovážajú po častiach rozobrané alebo nezostavené výrobky, podľa všeobecného pravidla 2 písm. a) HS zaradené do tried XVI a XVII alebo do čísel 7308 a 9406 HS, jediný dôkaz o pôvode sa predkladá colným orgánom pri dovoze prvej časti.

Článok 26

Oslobodenie od dôkazu o pôvode

1. Výrobky posielané ako malé zásielky súkromnými osobami súkromným osobám alebo tvoriace časť osobnej batožiny cestujúcich sa pokladajú za pôvodné výrobky bez predloženia dôkazu o pôvode za predpokladu, že tieto výrobky sa nedovážajú na obchodné účely, boli vyhlásené za výrobky spĺňajúce požiadavky tohto protokolu a neexistujú žiadne pochybnosti o pravdivosti takeého vyhlásenia. V prípade výrobkov zasielaných poštou sa toto vyhlásenie môže uviesť na colnom vyhlásení C2/CP3 alebo na liste, ktorý sa pripojí k tomuto dokladu.

2. Dovozy, ktoré sú príležitostné a pozostávajú výhradne z výrobkov na uspokojenie osobných potrieb príjemcov alebo cestujúcich, alebo ich rodín, sa nepovažujú za obchodné, ak je z povahy a množstva výrobkov zrejme, že nejde o obchodný účel dovozu.

3. Celková hodnota týchto výrobkov nesmie presiahnuť 500 ECU v prípade malých zásielok a 1 200 ECU v prípade výrobkov tvoriacich časť osobnej batožiny cestujúcich.

Článok 27

Podporné dokumenty

Doklady uvedené v článku 17 ods. 3 a článku 21 ods. 3 preukazujú, že výrobky uvedené v sprievodnom osvedčení EUR. 1 alebo na faktúre s vyhlásením vývozcu sa môžu považovať za výrobky pôvodné v strane alebo v jednej z krajín uvedených v článku 4 a že spĺňajú ostatné požiadavky tohto protokolu, môžu byť inter alia

- a) priame dôkazy o činnostiach vykonávaných vývozcom alebo výrobcom pri získavaní tovaru tvoriace napríklad súčasť jeho účtovníctva,
- b) doklady preukazujúce pôvod použitých materiálov vydané alebo vystavené v strane, kde sa takéto doklady používajú v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi,
- c) doklady preukazujúce opracovanie alebo spracovanie materiálov v strane, vydané alebo vystavené v strane, kde sa také doklady používajú v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi,
- d) sprievodné osvedčenie EUR. 1 alebo vyhlásenia na faktúre preukazujúce pôvod použitých materiálov vydané alebo vystavené v strane v súlade s týmto

protokolom alebo v jednej z krajín uvedených v článku 4 v súlade s pravidlami pôvodu, ktoré sú zhodné s pravidlami pôvodu tohto protokolu.

Článok 28

Uchovanie dôkazu o pôvode a podporných dokumentov

1. Vývozca žiadajúci o vydanie sprievodného osvedčenia EUR. 1 je povinný uchovávať počas najmenej troch rokov dokumenty uvedené v článku 17 ods. 3.

2. Vývozca vystavujúci vyhlásenie na faktúre je povinný uchovávať počas najmenej troch rokov kópie týchto vyhlásení na faktúre a dokumenty uvedené v článku 21 ods. 3.

3. Colné orgány vyvážajúcej strany, ktoré vydávajú sprievodné osvedčenie EUR. 1, sú povinné uchovávať počas najmenej troch rokov žiadosti uvedené v článku 17 ods. 2.

4. Colné orgány dovážajúcej krajiny sú povinné uchovávať počas najmenej troch rokov sprievodné osvedčenia EUR. 1 a vyhlásenia na faktúre, ktoré im boli predložené.

Článok 29

Nezrovnalosti a formálne chyby

1. Zistenie drobných rozdielov medzi údajmi uvedenými na dôkaze o pôvode a v dokumentoch predložených colnému úradu na účely prepustenia dovážaných výrobkov neznamená dôkaz o pôvode ipso facto platnosti, ak je náležite preukázané, že sa dôkaz o pôvode vzťahuje na predložené výrobky.

2. Zrejmé formálne chyby, ako napríklad preklepy na dôkaze o pôvode, nie sú dôvodom na jeho neprijatie, ak také chyby nevyvolávajú pochybnosti o pravdivosti vyhlásenia uvedeného v tomto dôkaze.

Článok 30

Sumy vyjadrené v ECU

1. Sumy v národnej mene vyvážajúcej strany, ktoré zodpovedajú sumám vyjadreným v ECU, určí vyvážajúca strana a oznámi ich dovážajúcej strane.

2. Ak tieto sumy prevyšujú zodpovedajúce sumy určené dovážajúcou stranou, uzná ich táto strana za predpokladu, že výrobky sú fakturované v mene vyvážajúcej strany. Ak sú výrobky fakturované v mene jednej z krajín uvedených v článku 4, uzná dovážajúca strana sumu oznámenú touto krajinou.

3. Sumy vyjadrené v ktorejkoľvek národnej mene sú ekvivalentom tejto národnej meny voči ECU podľa kurzu platného v prvý pracovný deň mesiaca októbra 1995.

4. Sumy vyjadrené v ECU a ich ekvivalenty v národných menách strán preskúma Spoločný výbor, ak o to požiada jedna zo strán. V prípade zmien po tomto preskúmaní Spoločný výbor zaručí, aby nedošlo k zníženiu súm vyjadrených v národných menách, a posúdi

potrebu zachovania rovnocenných účinkov týchto limitov. Na tento účel môže rozhodnúť aj o úprave súm vyjadrených v ECU.

HLAVA VI

OPATRENIA NA ADMINISTRATÍVNU SPOLUPRÁCU

Článok 31

Vzájomná spolupráca

1. Colné orgány strán si navzájom odovzdávajú vzory odtlačkov pečiatok používaných colnými úradmi na vydávanie sprievodných osvedčení EUR. 1 a adresy colných orgánov zodpovedných za následné overovanie týchto osvedčení a vyhlásení na faktúre.

2. Aby sa zabezpečilo správne vykonávanie tohto protokolu, strany budú navzájom spolupracovať prostredníctvom svojich colných orgánov pri kontrole pravosti sprievodných osvedčení EUR. 1 alebo vyhlásení na faktúre a pri kontrole presnosti údajov uvedených v týchto dokumentoch.

Článok 32

Overovanie dôkazov o pôvode

1. Následné overovanie dôkazov sa vykonáva náhodne alebo vždy, keď majú colné orgány dovážajúcej strany opodstatnenú pochybnosť o pravosti týchto dokumentov, o pôvode výrobkov v nich uvedených alebo o splnení iných podmienok tohto protokolu.

2. Na účely realizácie ustanovení odseku 1 vrátia colné orgány dovážajúcej strany sprievodné osvedčenie EUR. 1 a faktúru, ak je predložená, vyhlásenie na faktúre alebo kópie týchto dokumentov colným orgánom vyvážajúcej strany, ak je to potrebné, aj s uvedením dôvodov vyšetrovania. Akékoľvek získané dokumenty a informácie o tom, že údaje uvedené na dôkaze o pôvode sú nesprávne, sa zašlú spolu so žiadosťou o overenie.

3. Overenie vykonávajú colné orgány vyvážajúcej strany. Na tieto účely majú colné orgány právo požadovať akékoľvek doklady a uskutočňovať akúkoľvek kontrolu účtovníctva vývozcu alebo inú kontrolu, ktorú považujú za účelnú.

4. Ak sa colné orgány dovážajúcej strany rozhodnú pozastaviť uplatnenie preferenčného zaobchádzania s dotknutými výrobkami až do výsledku overenia, dovozci výrobky prepustia po splnení podmienok, ktoré považujú za nevyhnutné.

5. Colné orgány žiadajúce o overenie budú informované o jeho výsledkoch čo najskôr. Z výsledkov musí byť zrejmé, či sú dokumenty pravé, či možno v nich uvedené výrobky považovať za pôvodné v strane alebo v jednej z krajín uvedených v článku 4 a či sú splnené ostatné podmienky tohto protokolu.

6. Ak colné orgány dovážajúcej strany v prípadoch opodstatnených pochybností nedostanú žiadnu odpoveď do desiatich mesiacov od dátumu doručenia žiadosti o overenie alebo ak odpoveď nebude obsahovať dostatočné informácie na určenie pravosti

predmetného dokumentu alebo skutočného pôvodu výrobkov, nepriznajú žiadajúce colné orgány nárok na preferencie okrem prípadov s výnimočnými okolnosťami.

Článok 33

Riešenie sporov

Spory, ktoré vzniknú v súvislosti s overovaním podľa článku 32 a ktoré nie je možné vyriešiť medzi colnými orgánmi žiadajúcimi o overenie a colnými orgánmi zodpovednými za toto overenie, alebo prípady rozdielného výkladu tohto protokolu sa predložia Spoločnému výboru.

Riešenie všetkých sporov medzi dovozcom a colnými orgánmi dovážajúcej strany sa riadi právnymi predpismi tejto strany.

Článok 34

Sankcie

Proti každej osobe, ktorá vystaví alebo zapričíni vydanie dokumentu obsahujúceho nesprávne údaje na účely získania preferenčného zaobchádzania s výrobkami, sa uplatnia sankcie.

Článok 35

Slobodné colné pásma a slobodné colné sklady

1. Strany vykonávajú všetky kroky nevyhnutné na zabezpečenie toho, aby sa výrobky sprevádzané dôkazom o pôvode, ktoré sú pri preprave umiestnené do slobodného colného pásma alebo do skladu umiestneného na ich území, nenahradili iným tovarom a aby sa s nimi nezaobchádzalo inak, ako je obvyklé na ich zachovanie v dobrom stave.

2. Ak sú ako výnimka z ustanovenia odseku 1 výrobky pôvodné v strane umiestnené do slobodného colného pásma alebo skladu kryté dôkazom o pôvode

a sú tu podrobené určitému zaobchádzaniu alebo spracovaniu, vydajú zodpovedné colné orgány nové osvedčenie EUR. I na základe žiadosti vývozcu za predpokladu, že toto zaobchádzanie alebo spracovanie je v súlade s ustanoveniami tohto protokolu.

HLAVA VII

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 36

Colný podvýbor

1. Týmto sa zriaďuje Colný podvýbor, ktorého úlohou je zabezpečiť administratívnu spoluprácu na účely správneho a jednotného vykonávania tohto protokolu a plniť akékoľvek ďalšie úlohy v colnej oblasti, ktoré sa mu zveria.

2. Colný podvýbor tvoria odborníci z oboch strán, ktorí zodpovedajú za colné otázky.

Článok 37

Prílohy

Prílohy tohto protokolu tvoria jeho neoddeliteľnú súčasť.

Článok 38

Tovar v režime tranzitu alebo uskladnenia

Ustanovenia tejto dohody možno uplatniť na tovar, ktorý spĺňa podmienky tohto protokolu a ktorý je k dátumu nadobudnutia platnosti dohody v režime tranzitu alebo je v strane uskladnený v colnom sklade, alebo sa nachádza v slobodnom colnom pásme alebo v sklade za predpokladu, že do štyroch mesiacov od tohto dátumu sa colným orgánom dovážajúcej strany predloží sprievodné osvedčenie EUR. I vystavené dodatočne spolu s dokladmi preukazujúcimi splnenie podmienky priamej dopravy.